



おおいたけんがいこくじんそうごうそうだんせんたー

## 大分県外国人総合相談センター



〒870-0029

大分県大分市高砂町 2-33

iichiko 総合文化センター  
(B1F)



TEL:097-529-7119

E-mail:oisc@emo.or.jp



2019年6月から おおいた国際交流プラザで、日本語以外でも 相談ができるようになりました。仕事やふだんの生活で困ったこと、心配なこと、わからないことが あったら 相談してください。電話やメールでも相談できます。相談料は 無料です。詳しいことは おおいた国際交流プラザに 聞いて ください。ホームページにも 書いてあります。

- 【相談できる言葉】 日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語
- 【時間】 毎週 月曜日から土曜日 午前 10 時から 午後 5 時 (休む日もあります)
- 【ホームページ】 <http://www.oitaplaza.jp/>

### Oita Information & Support

The Oita International Plaza is offering consultations in languages other than Japanese from June 2019. Please use this service to discuss troubles regarding work or everyday life, and any worries or questions you may have. Consultations can also be made via phone or email and is free of charge. Please ask the Oita International Plaza or check their website for further details.

- 【Consultations provided in】 Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian, Thai
- 【Times】 Every Monday to Saturday 10:00 – 17:00 (some days may be closed)
- 【Website】 <http://www.oitaplaza.jp/>

### 大分県外国人総合相談センター

2019年6月起，大分县国际交流广场将开展包括日语在内的多语种免费咨询业务。如果您工作中或生活上有什么困难、担心、不明事项等都可以前来咨询，也支持电话和邮件咨询。详情请咨询国际交流广场，主页上也有登载。

- 【可咨询语言】 日语、英语、汉语、韩语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语
- 【时间】 周一至周六 10:00—17:00 (或有休息日，请确认)
- 【主页】 <http://www.oitaplaza.jp/>

### 大分縣外國人綜合諮詢中心

2019年6月起，大分縣國際交流廣場將開展包括日語在內的多語種免費諮詢業務。如果您工作中或生活上有什么困難、擔心、不明事項等都可以前來諮詢，也支持電話和郵件諮詢。詳情請諮詢國際交流廣場，主頁上也有登載。

- 【可諮詢語言】 日語、英語、漢語、韓語、越南語、尼泊爾語、印度尼西亞語、泰語
- 【時間】 週一至週六 10:00-17:00 (或有休息日，請確認)
- 【主頁】 <http://www.oitaplaza.jp/>

## โอิตา현 외국인 종합상담센터

2019년 6월부터 오이타 국제교류플라자에서 외국어 상담이 가능하게 되었습니다. 업무 및 일상 생활 속에서 곤란했던 점, 걱정되는 점 등 잘 모르는 점이 있으면 언제든지 상담하러 오시기 바랍니다. 전화 및 메일로도 상담이 가능합니다. 상담료는 무료입니다. 자세한 내용은 오이타 국제교류플라자로 문의 바랍니다. 홈페이지에서도 확인할 수 있습니다.

【상담 가능 언어】 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네덜어, 인도네시아어, 태국어  
【시 간】 매주 월요일~토요일, 오전 10시~오후 5시 (휴무인 경우도 있습니다)  
【홈 페이지】 <http://www.oitaplaza.jp/>

Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài.

Bắt đầu từ tháng 6 năm 2019, Oita International Plaza sẽ triển khai tư vấn không chỉ bằng tiếng Nhật mà còn bằng nhiều thứ tiếng nước ngoài khác. Nếu các bạn có nhu cầu xin đừng ngại hãy đến thảo luận với chúng tôi. Các bạn có thể thảo luận về bất cứ vấn đề gì ví dụ như về những điều không rõ hoặc những khó khăn trong cuộc sống thường ngày hay trong công việc. Chúng tôi sẽ tư vấn trực tiếp qua điện thoại hoặc bằng email. Các bạn sẽ không mất bất cứ phí tư vấn nào.

Xin vui lòng liên hệ Oita International Plaza hoặc truy cập trang chủ để biết thêm chi tiết.

【Ngôn ngữ tư vấn】 tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt Nam, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan.  
【Thời gian】 Thứ 2 đến Thứ 7 hàng tuần 10:00~17:00 (có thể có ngày nghỉ)  
【Trang chủ】 <http://www.oitaplaza.jp/>

## विदेशी परामर्श केन्द्र

जून 2019बाट ओइता अन्तरराष्ट्रिय केन्द्रमा(Oita International Plaza) जापानी भाषा बहेका अन्य भाषाहरुमा परामर्श गर्न मिल्ने बनाइएको छ। यदि तपाईंको काममा वा तपाईंको दैनिक जीवनमा समस्याहरु, चिन्ताहरु, वा दैनिक जीवनमा कुनै नबुझिने कुराहरु आइ परेमा कृपया हामीलाई संपर्क गरेर परामर्श लिनुहोस्। तपाईंहरुले हामीलाई मोबाइल फोन या मेलद्वारा पनि संपर्क गर्न सक्नुहुने छ। परामर्श लिएको सेवा निः शुल्क रहने छ। थपविवरणको लागि ओइता अन्तरराष्ट्रिय केन्द्रसँग (Oita International Plaza) संपर्क गर्नुहोस्। यि जानकारीहरु होमपेजमा पनि लेखिएको छ।

【परामर्श लिन मिल्ने उपलब्ध भाषाहरु】 जापानी, अङ्ग्रेजी, चिनिया, कोरियन, वियेत्नामी, नेपाली, इन्डोनेशियन र थाई  
【समय】 हरेक हप्ता सोमबार देखी शनिबार १० बजे देखी ५ बजे सम्म। (केही दिन बन्दपनि रहनसक्ने छ)  
【होमपेज】 <http://www.oitaplaza.jp/>

Pusat Konseling terintegrasi untuk orang mancanegara.

Sejak bulan Juni tahun 2019, bisa dilakukan konseling selain Bahasa Jepang di Oita International Plaza. Topik konseling meliputi dunia pekerjaan, kesulitan yang dialami atau hal-hal yang tidak dipahami saat tinggal di Oita. Jika tidak memungkinkan untuk pergi ke Oita International Plaza, konseling bisa dilakukan melalui telepon atau pesan. Untuk konseling ini tidak dikenakan biaya “gratis” . Apabila ada pertanyaan lebih lanjut atau informasi lebih lengkap bisa mengunjungi website.

【Bahasa yang tersedia】 Bahasa Jepang, Bahasa Inggris, Bahasa Cina, Bahasa Korea, Bahasa Vietnam, Bahasa Nepal, Bahasa Indonesia, Bahasa Thailand  
【Waktu】 Senin - Sabtu 【Jam】 pukul 10.00 - 17.00(Kadang-kadang libur)  
【Website】 <http://www.oitaplaza.jp/>

ศูนย์ให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติ

ตั้งแต่วันที่ ๑ มิถุนายน 2562 เป็นต้นไป คุณสามารถรับบริการการปรึกษาในภาษาอื่นๆ นอกเหนือจากภาษาญี่ปุ่นได้ที่ Oita International Plaza คุณสามารถปรึกษากับเราได้ทุกเรื่อง ทั้งปัญหาความกังวลใจ ความไม่เข้าใจต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องงานหรือปัญหาในชีวิตประจำวัน คุณสามารถติดต่อกับเราได้ผ่านทางโทรศัพท์หรืออีเมล โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ โปรดสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมที่ Oita International Plaza ตามที่ระบุไว้ในหน้าแรก

【ภาษาที่สามารถปรึกษา】 ญี่ปุ่น, อังกฤษ, จีน, เกาหลี, เวียดนาม, เนปาล, อินโดนีเซีย, ไทย  
【เวลา】 ทุกวันจันทร์ถึงวันเสาร์เวลา 10.00 น. ถึง 17.00 น. (หยุดบางวัน)  
【เว็บไซต์】 [http://www.oitaplaza.jp](http://www.oitaplaza.jp/)